

Fin de rédaction : 8 septembre 2008

N° 17/08

## SOMMAIRE

### *POLITIQUE INTÉRIEURE / EUROPE*

SPÖ-ÖVP d'accord pour augmenter l'allocation de dépendance  
SPÖ et ÖVP ont présenté leurs programmes électoraux  
Le président Fischer : Formation rapide du Gouvernement  
Jeunes électeurs : Priorité pour la protection de l'environnement

### *POLITIQUE INTÉRIEURE / EUROPE / INTERNATIONAL*

Les Autrichiens expatriés profitent du vote par correspondance  
M. Gusenbauer au sommet spécial de l'UE à Bruxelles  
Caucase : MM. Fischer et Napolitano – dialoguer avec Moscou  
Conférence internationale sur les droits de l'homme à Vienne

### *ECONOMIE*

Le tourisme estival maintient jusqu'ici le cap  
PDG de l'OeNB Nowotny : mesures anti-inflation communes  
30<sup>e</sup> diminution de suite du taux de chômage  
Vente de l'AUA : Fin du premier round d'offres le 12 septembre  
OMV : Centrale à gaz en Turquie

### *CULTURE / MÉDIAS / SCIENCE*

Culture à l'étranger sous la devise « Dialogue interculturel »  
« Perception et décision » au Forum Alpbach  
« Journées autrichiennes » en Ukraine avec auteurs et musiciens de jazz  
Festival Franz Liszt à Raiding  
Automne de jazz de Salzbourg  
Une plaque pour Leon Zelman  
KAÖ : Commémoration des pogromes de novembre 1938

### *POLITIQUE SPORTIVE*

Programme pour l'avenir du sport autrichien  
Succès du marketing pour l'Autriche à l'EURO 08  
Davantage d'exercice et de sport dans nos écoles

#### MENTIONS LÉGALES

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : [franz.putz@bka.gv.at](mailto:franz.putz@bka.gv.at) ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail: [irene.bucher@bka.gv.at](mailto:irene.bucher@bka.gv.at) ; <http://www.bundestkanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée.  
Publié par le Service de presse fédéral-Vienne.

## SPÖ-ÖVP d'accord pour augmenter l'allocation de dépendance

Dans le courant du débat intra-coalitionnaire sur les mesures anti-inflation, SPÖ et ÖVP ont atteint un consensus sur la dépendance, soit le relèvement de l'allocation de dépendance, ainsi que le leader du SPÖ Werner Faymann et le vice-chancelier Wilhelm Molterer, président de l'ÖVP, l'ont confirmé le 28 août après une entrevue sur le paquet anti-enchérissement présenté récemment par le SPÖ. Sur deux autres sujets, la volonté de négocier a du moins été signalée de part et d'autre : p. ex. sur la prolongation de régime de retraite anticipée longue carrière jusqu'à 2013. Le leader de l'ÖVP a annoncé à cet égard un projet propre, que M. Faymann veut étudier. Il a précisé qu'il n'y aurait toutefois en aucun cas de décision commune comportant une éventuelle indexation des retraites. M. Molterer pourrait désormais aussi envisager la 13<sup>e</sup> mensualité d'allocation familiale – éventuellement même pour enfants de moins de six ans. La dissension persiste toutefois sur les deux derniers points du paquet SPÖ : C'est ainsi que pour M. Molterer il n'est ni question de réduire de moitié la TVA pour denrées alimentaires ni d'abolir les droits universitaires. M. Faymann avait déjà déclaré avant la rencontre vouloir faire adopter le paquet anti-enchérissement dès avant les élections, le cas échéant sans son partenaire de coalition. Afin de pouvoir respecter les délais prescrits, le SPÖ prévoit pour la soumission de la motion une séance spéciale du Conseil national – probablement le 18 septembre, les points pourraient alors être adoptés à la dernière séance plénière du 24 septembre à l'aide d'autres majorités. ■

## SPÖ et ÖVP ont présenté leurs programmes électoraux

L'Autriche élit le 28 septembre un nouveau Conseil national. Les deux partis au Gouvernement ont entre-temps présenté leurs programmes électoraux et ouvert ainsi la phase « chaude » de la campagne électorale. Le paquet de cinq points du SPÖ englobe des projets centraux dans les domaines lutte anti-inflation, familles, social et enseignement : TVA sur les denrées alimentaires

réduite de moitié, prolongation jusqu'à 2013 du régime de retraite anticipée longue carrière, 13<sup>e</sup> mensualité d'allocation familiale pour tous les enfants y compris les moins de six ans, hausse de l'allocation de dépendance, abolition des droits universitaires. M. Faymann qualifia les cinq points d'« anticipation de la réforme fiscale ». Le programme électoral de l'ÖVP est aussi subdivisé en cinq domaines : emploi, lutte anti-enchérissement, dépendance, sécurité et Europe - réforme fiscale 2010 pour soulager surtout les classes moyennes, fonds de dépendance alimenté par le produit de privatisations, sanctions plus lourdes pour auteurs d'attentats aux mœurs, perte du statut de réfugié pour demandeurs d'asile criminels et oui à l'intégration européenne et à des référendums au niveau de l'UE (exemple : Turquie). L'ÖVP propose une variante de l'allocation parentale fonction du revenu, revendication de longue date du SPÖ. ■

## Le président Fischer : Formation rapide du Gouvernement

A l'inauguration de la Foire d'automne de Wels & Agriara 2008 (du 3 au 7 septembre), le président fédéral Heinz Fischer a exhorté les partis à former rapidement après les élections législatives un Gouvernement capable d'agir. Les partis et les politiques doivent bien sûr avoir le temps nécessaire pour analyser le résultat des élections et négocier sérieusement. Mais la population a droit à ce que la formation du Gouvernement se fasse vite sans gaspillage de temps. L'Autriche a besoin le plus rapidement possible d'un Gouvernement capable d'agir qui soit prêt à s'attaquer à des problèmes en suspens. ■

## Jeunes électeurs : Priorité pour la protection de l'environnement

La protection de l'environnement est de loin le principal but politique des jeunes. Selon un sondage de l'institut d'analyse de sondages Ifes, la protection de l'environnement se situe à raison de 71 % au premier rang avant l'« épanouissement de soi » (46 %) et l'« ordre » (39 %). La politique devrait

**Le président fédéral Fischer : « La population a droit à ce que la formation du Gouvernement se fasse vite sans gaspillage de temps. »**

« faire beaucoup plus » pour la création de logements (59 %) et contre le chômage des jeunes (58 %). Les 1.200 personnes interrogées entre 14 et 20 ans estiment aussi qu'il est urgent de prendre des mesures contre le radicalisme de droite et la xénophobie (51 %). 82 % considèrent que la politique est importante pour la société. Pour 85 %, un engagement politique est important. Les jeunes considèrent de façon plus différenciée la possibilité de pouvoir voter pour la première fois cette année dès l'âge de 16 ans. 50 % sont pour, l'autre moitié est contre. Les jeunes votant pour la première fois font augmenter le nombre d'électeurs d'env. 160.000. ■

Les Autrichiens expatriés profitent du vote par correspondance

L'introduction du vote par correspondance élimine des obstacles importants pour env. 500.000 Autrichien(ne)s expatriés pour les élections législatives du 28 septembre – p. ex. la mention de témoins. Gustav Chlesti, Président de la Fédération mondiale des Autrichiens à l'étranger (AÖWB), a souligné dans un entretien de presse le 4 septembre qu'il espérait que ceci ferait augmenter la participation électorale. Souvent, « quelques milliers de voix ont été décisives pour l'issue d'élections ». L'AÖWB souhaite avoir un représentant au Parlement. Au lieu de témoins, une déclaration sous serment suffit désormais. On trouve de plus amples informations sur la procédure de vote pour les Autrichiens à l'étranger notamment sur les sites Internet des Ministères des Affaires étrangères et de l'Intérieur : [www.wahlinfo.aussenministerium.at](http://www.wahlinfo.aussenministerium.at) ou [www.bmi.gv.at/wahl08](http://www.bmi.gv.at/wahl08) ■

M. Gusenbauer au sommet spécial de l'UE à Bruxelles

A son sommet spécial sur la crise du Caucase (le 1<sup>er</sup> septembre à Bruxelles), l'UE a renforcé la pression à l'égard de la Russie: Le prochain cycle de négociations avec Moscou sur l'accord de partenariat prévu sur les questions de sécurité et d'énergie est ajourné jusqu'à ce que la Russie ait retiré ses troupes de Géorgie comme convenu. L'Union s'est toutefois abstenue de sanc-

tions concrètes à l'encontre de la Russie. Le 8 septembre, Nicolas Sarkozy, Président français et actuel Président du Conseil de l'UE, et le président de la Commission de l'UE José Manuel Barroso se rendent ensemble en Russie et en Géorgie. On décidera ensuite des futures relations de l'UE avec la Russie. L'UE a entre temps promis à la Géorgie un accord de libre-échange et des facilitations de visas. Une conférence internationale de donateurs est également prévue. Selon le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer, l'UE a envoyé un « signal bien clair » à la Russie. La France a « préparé de façon très professionnelle et excellente » le sommet spécial de l'UE dans la « perspective bien claire de la détente et de la solution pacifique du conflit », dit M. Gusenbauer à l'issue de la rencontre. « L'escalade des émotions n'est pas notre affaire. » « L'Europe a une attitude commune claire à l'égard de la crise dans le Caucase », souligna M. Gusenbauer. ■

Caucase : MM. Fischer et Napolitano - dialoguer avec Moscou

Le président fédéral Heinz Fischer et son homologue italien Giorgio Napolitano mettent eux aussi dans la crise actuelle dans le Caucase sur la capacité de l'UE de résoudre le conflit et sur les efforts pour empêcher une isolation de Moscou. La chancellerie du Président a annoncé le 4 septembre que les deux chefs d'Etat étaient parvenus au téléphone à l'avis commun que la coopération entre l'UE et la Russie et l'accord de partenariat prévu revêtaient une grande importance. ■

Conférence internationale sur les droits de l'homme à Vienne

La Conférence internationale sur les droits de l'homme à Vienne (28-29/8) a notamment exhorté tous les Etats à aménager des institutions nationales indépendantes des droits de l'homme et de leur confier le mandat de mettre en œuvre les normes internationales contraignantes au niveau local. ■

**Pour voter par correspondance, les Autrichiens à l'étranger n'ont plus besoin d'indiquer un témoin.**

## Le tourisme estival maintient jusqu'ici le cap

La saison d'été est jusqu'ici très satisfaisante en raison des résultats de nuitées positifs en mai (+16,4 %) et juillet (+2,8 %). Dans la période de mai à juillet, on a compté env. 30,8 mio. de nuitées, ce qui est 3,8 % de plus que dans la même période de l'année dernière. Selon la Statistik Austria, les nuitées des touristes autrichiens ont augmenté de 1,1 % à 9,7 mio., celles des touristes étrangers de 5,0 % à 21,09 mio. Ce bilan intérimaire est surtout dû « aux excellentes conditions-cadre et à la compétitivité du secteur touristique autrichien », indique le ministre de l'Economie dans un communiqué de presse. M. Bartenstein se déclara « convaincu » que les « comptes-rendus positifs avant et pendant l'EURO 2008 ont contribué à ce résultat provisoire réjouissant ». Le groupe le plus important est constitué par les touristes allemands à raison de 11,4 mio. de nuitées (+4,4 %), suivis des Néerlandais (+3,6 %) et des Italiens (+3,1 %). ■

## PDG de l'OeNB Nowotny : mesures anti-inflation communes

Dans la lutte contre l'enchérissement, le nouveau PDG de l'OeNB Ewald Nowotny exige une « large coopération politique et économique » au niveau national que la Banque nationale autrichienne veut coordonner. A sa conférence de presse inaugurale le 5 septembre, M. Nowotny évoqua une « nouvelle grosse affaire » pour laquelle tous les décideurs devront serrer les rangs le plus vite possible après les élections. L'actuelle diminution des prix des matières premières permettra de maîtriser l'enchérissement. Dans la politique des prix et des salaires, M. Nowotny exige une procédure « sensible ». Des augmentations automatiques de redevances et de loyers devraient être ajournées. ■

## 30<sup>e</sup> diminution de suite du taux de chômage

Le nombre de chômeurs a de nouveau diminué en août par rapport à août 2007. Avec une diminution de 3,8 %, soit de 7.297 per-

sonnes à 183.929 demandeurs d'emploi, la réduction est même un peu plus forte qu'en juillet (-3,6 %). Le taux de chômage d'après le mode de calcul de l'UE avait été en 4,2 % en juillet. C'est ce que le ministre de l'Economie Martin Bartenstein a annoncé à une conférence de presse sur le marché de l'emploi le 1<sup>er</sup> septembre. M. Bartenstein qualifia la situation de « résultat satisfaisant », tout en admettant que la meilleure période est révolue. Pourtant la croissance en Autriche est toujours plus rapide que dans la zone euro. La diminution du chômage a été particulièrement marquée dans le BTP (-7,7 %) et le tourisme (-6,7 %), dit M. Bartenstein. Le chômage féminin a diminué de 4,1 % par rapport à l'année dernière. Chez les jeunes, la réduction a été de 1,4 % (31.852 personnes) par rapport à août 2007. Le nombre de chômeurs âgés de plus de 50 ans a augmenté de 0,5 % (36.559). ■

## Vente de l'AUA : Fin du premier round d'offres le 12 septembre

La liste des candidats pour les Austrian Airlines (AUA) s'est réduite à env. la moitié dès le premier round d'offres : Selon l'hebdomadaire « News » (4 septembre), il n'y a plus que sept des 12 candidats à être intéressés à l'AUA sur le point d'être privatisée. Selon « News », la Lufthansa allemande, Air France/KLM, British Airways, Air China, la S7 sibérienne et l'Aeroflot russe ainsi qu'un groupe d'industriels sont encore de la partie, ce que ni l'AUA, ni l'actionnaire principal étatique ÖIAG (42,75 % des parts) n'ont confirmé à ce jour. Il faut attendre la fin du premier round d'offres le 12 septembre. ■

## OMV: Centrale au gaz en Turquie

L'OMV construira à Samsun sur la côte turque de la mer Noire une centrale au gaz d'une puissance de 890 mégawatts (MW). Le total des investissements se monte à env. 500 mio. d'euros, dont l'OMV détient 60 % (300 mio. d'euros). La construction doit commencer dès cette année, la mise en service est prévue pour fin 2010. ■

**L'Autriche a compté entre mai et juillet 2008 env. 30,8 mio. de nuitées. Par rapport à la même période de 2007, ceci est une augmentation de 3,8 %.**

**Le PDG de l'OeNB Nowotny : « Il convient de réduire au maximum tous les éléments faits maison de l'inflation. Tous les participants au marché doivent transférer rapidement les diminutions des prix des matières premières aux consommateurs. »**

Culture à l'étranger sous la devise « Dialogue interculturel »

La conférence de cette année sur la culture à l'étranger le 4 septembre au Musée Vienne place St. Charles était consacrée au « Dialogue interculturel ». Selon Emil Brix, chef de la direction générale de politique culturelle du Ministère fédéral des Affaires européennes et internationales, « aucun sujet ne marque actuellement davantage la culture et la politique ». Dans plusieurs groupes de travail, des représentants de Forums culturels autrichiens de Tokyo, Paris, Milan et Londres, mais aussi p. ex. la directrice générale désignée du Musée d'histoire de l'art de Vienne Sabine Haag, débattirent du rôle de la coopération culturelle internationale. Une discussion à la table ronde avec des recteurs d'universités autrichiennes, la porte-parole de la communauté religieuse musulmane Amina Baghajati ou l'ethnologue André Gingrich ainsi que la ministre de l'Education Claudia Schmied se consacra à la façon de « renforcer la valeur de l'apprentissage culturel en Autriche ». L'exposé principal fut prononcé par Stéphane Martin, directeur général du Musée du Quai Branly à Paris. Le remarquable exposé inaugural fut prononcé par la ministre des Affaires étrangères Ursula Plassnik, qui plaida en faveur de la création d'un centre de compétence de médiation interculturelle : « Nous avons besoin de praticiens et d'une acquisition de savoir-faire réalisable dans ce domaine. Marie-Thérèse avait déjà eu l'idée du transfert de savoir en fondant l'Académie diplomatique ». L'intégration de femmes dans le dialogue interculturel est également importante : « Elles constituent 50 % du potentiel de la société ». M<sup>me</sup> Plassnik évoqua aussi l'importance interculturelle de l'art : « Les artistes sont ceux qui forcent avec leurs œuvres les autres à quitter leurs cages pour ce qui est du langage et des expériences. Nous tous devrions tous les jours nous ouvrir et tenter de briser les barreaux de nos cages ». Sabine Haag souligna dans son exposé l'importance des musées comme lieu d'identification et de diplomatie culturelle. Les musées sont comme des brise-glace, les expositions « déclenchent un processus de réflexion ». ■

« Perception et décision » au Forum Alpbach

Le Forum européen Alpbach de cette année était placé sous le thème général « Perception et décision ». Jusqu'au 30 août, des politiques, diplomates, représentants de l'économie et scientifiques internationaux de 81 Etats discutèrent dans le village de montagne tyrolien notamment du financement de la santé publique et de questions de politique internationale p. ex. pour ce qui est des relations de l'Europe avec des USA et la Russie ainsi que des partenariats européens. Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer prononça dans le cadre des entretiens économiques un discours remarquable sur l'avenir de l'économie de marché. Le ministre slovène des Affaires étrangères Dimitrij Rupel ainsi que les ambassadeurs des USA et de Russie auprès de l'ONU Zalmay Khalilzad et Vitali Tchourkine comptaient parmi les hôtes de marque. De nombreux représentants de haut niveau de l'économie et plusieurs Prix Nobel de chimie et de physique tels que Jean-Marie Lehn de l'Université Louis Pasteur (Strasbourg) et du Collège de France (Paris) et Peter Grünberg (Centre de recherche de Jülich), Wolfgang Ketterle (Massachusetts Institute of Technology) ainsi que Gerard 'tHooft de l'Institut Spinoza (Université d'Utrecht) firent des exposés à Alpbach. 3.000 participant(e)s, dont 450 étudiant(e)s sont venus à Alpbach. ■

« Journées d'Autriche » en Ukraine : Littérature et jazz

La devise de la fête internationale de lecture de la Semaine du livre de Lviv/Lemberg est cette année « Littérature contemporaine d'Autriche ». Dix auteurs autrichiens, dont Andrea Winkler, Julian Schutting et Ferdinand Schmatz, séjournent en Ukraine du 11 au 18 septembre à l'initiative de la Alte Schmiede. Gerhard Rühm, Friedrich Achleitner, Peter Waterhouse et Olga Flor organiseront avec des collègues ukrainiens tels que Jurij Androukhovytsch, Oksana Sabouchko ou Andrei Kurkov des soirées littéraires bilingues dans des cafés littéraires et des théâtres de Lviv.

[www.alpbach.org](http://www.alpbach.org)

**Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer :**

**L'avenir de l'économie de marché**

[www.bundeskanzleramt.at](http://www.bundeskanzleramt.at)

Au « Molody Teatr » de Kiev, des traducteurs et écrivains ukrainiens et russes tels que Serhij Zhadan, Tomofij Havrilyv, Mark Belorousses et Mojsej Fischbejn présentent leurs traductions d'extraits d'œuvres de Musil, Celan, Jandl et la « Place des héros » de Bernhard. Un numéro spécial en ukrainien de la revue « Hammer-Zeitung » de la Alte Schmiede à Vienne avec des textes des participants paraîtra à l'occasion de ces Journées. La « contre-visite littéraire » a lieu dans le cadre du festival « Littérature en automne » de cette année consacré à la littérature ukrainienne du 14 au 16 novembre au Théâtre Odéon à Vienne. La musique des deux manifestations est conçue et jouée par les musiciens « Third Stream » Franz Koglmann (composition, trompette et bugle) et Oskar Aichinger (composition, piano). ■

### Festival Franz Liszt à Raiding

Le Festival Franz Liszt de Raiding dans le village natal autrichien du compositeur proche de la frontière hongroise s'est énormément développé depuis son inauguration et comporte depuis cette année d'importantes innovations. Un festival a déjà eu lieu – et aura lieu dorénavant – en juin. Le Festival Liszt traditionnel se déroule du 15 au 19 octobre dans la merveille architecturale de la Salle de concerts. Cet édifice puriste conçu par l'atelier Kempe Thill de Rotterdam et réalisé dans une large mesure par Woschitz Engineering a remporté le Prix d'innovation du Burgenland 2006 et cette année le Prix d'architecture du Land du Burgenland. On entendra cette année les pianistes Tzimon Barto, Johannes & Eduard Kutrowatz, « Markells Stimmen » – la chorale de chambre de la Philharmonie Novosibirsk, l'actrice Gudrun Landgrebe, qui récitera des textes du Marquis de Sade et de Guy de Maupassant accompagnée par de la musique de piano de Liszt interprétée par Florian Uhlig. « lizteninraiding » se terminera par une matinée dominicale le 19 octobre, où le ténor Keith Lewis, accompagné par le pianiste Melvyn Tan, chantera sous la devise « Murmure doucement, ma chanson » des lieder rares de Liszt d'après des textes de Schiller, Goethe, Heine, Hugo. ■

Depuis 1996, l'automne de jazz de Salzbourg initié par Johannes Kunz est devenu un grand festival de renommée internationale. Depuis 2004, le gala de jazz annuel a lieu lors de l'inauguration du Festival de Salzbourg en juillet. Il semble que ce qu'il y a de mieux que le jazz suffise tout juste pour Salzbourg. Le festival sera inauguré le 30 octobre à la Résidence par Gabi Burgstaller, gouverneur du Land. L'Américaine Carole Alston vivant à Vienne, qui a fait fureur en 2006 au Vienna's English Theatre avec un programme consacré à Billie Holiday, chantera. Le 31 octobre, le trio du pianiste américain Brad Mehldau jouera dans la Grande Salle de l'Université, le Trio Marc Ribot dans la brasserie Brauwelt. Le 1<sup>er</sup> novembre, le Wolfgang Muthspiel 4tet et le remarquable trompettiste Dave Douglas s'y produiront, la chanteuse Stacey Kent chantera au Salzburg Congress, le 2 novembre le septuor de cuivres autrichien Mnozil Brass jouera à la Brauwelt avec le fulminant trompettiste Thomas Gansch, lauréat du Prix Hans Koller 2004. Le même jour, le Tap Dance (danse de claquettes) de Manhattan Tap fascinera certainement le public à Salzbourg avec ses « Short Stories ». Le 4 novembre, la Luois Hayes Cannonball Legacy Band, qui porte le nom du légendaire saxophoniste alto Julian « Cannonball » Adderley (1928-1975), se démènera dans la Grande Salle de l'Université. Les jours suivants, on entendra le « chanteur de jazz de l'année 2007 » Kurt Elling de Chicago, la jeune chanteuse Ulita Knaus de Hambourg, le Randy Weston African Rhythm Trio, l'Amina Claudine Myers Trio, Mariza – Queen Of Fado, Enrico Rava avec Eberhard Weber et Reto Weber, Martin Breinschmid & Broadway Big Band, la chanteuse Dianne Reeves et le trompettiste allemand Till Brönner. Le 9 novembre, l'Automne de jazz se termine dans le Grand Palais du Festival : avec le Chick Corea & John McLaughlin Project with Kenny Garrett, Christian McBride and Vinny Colaiuta. ■

**Festival de Salzbourg pour le jazz – c'est ce qu'offre le programme de l'Automne de jazz, qui est placé cette année sous la devise « Stars and Stripes », une marche composée en 1897 par John Philip Sousa.**

[www.viennaenter-tainment.com](http://www.viennaenter-tainment.com)

**Le commissaire pour les jazzmen autrichiens est Klaus Schulz, grand expert viennois.**

**Centre Franz Liszt Raiding : Franz Liszt Strasse 48, 7321 Raiding.**

[www.franz-liszt.at](http://www.franz-liszt.at)

## Une plaque pour Leon Zelman

Une plaque commémorative pour Leon Zelman, fondateur du « Jewish Welcome Service », a été apposée au Palais Epstein à Vienne. Elle rend hommage à la contribution de Leon Zelman au dialogue entre juifs et non-juifs, ainsi que le soulignèrent les invités d'honneur, dont Barbara Prammer, présidente du Conseil national, Renate Brauner, vice-maire de Vienne, et Andreas Mailath-Pokorny, maire adjoint chargé de la culture. Le journaliste israélien Ari Rath évoqua dans son discours les mérites de Leon Zelman, qui, en 1946, marqué encore par ses années de camps de concentration, est venu à Vienne pour y réaliser ses rêves d'une société nouvelle. La « Maison pour l'histoire et la tolérance » qu'il avait voulu réaliser au Palais Epstein ne s'est certes pas concrétisée, mais l'initiative d'un atelier de démocratie au Palais Epstein correspond à son esprit. Leon Zelman avait fondé le « Jewish Welcome Service » en 1980. L'objet de cette organisation sans but lucratif est depuis lors un travail de relations publiques pour la culture juive en Autriche pour contribuer à une « meilleure compréhension entre juifs et non-juifs », déclara le maire de Vienne Michael Häupl avec admiration. Les voyages de visite organisés dans le cadre de « Welcome to Vienna » constituent le centre des « mesures de confiance ». Env. 4.000 Autrichien(ne)s – expulsés lors de l'« Anschluss » de l'Autriche à l'Allemagne nazie – et leurs proches furent invités dans leur ancienne patrie. Avec son initiative, Leon Zelman a accru l'attention portée à la culture juive en Autriche. A l'âge de 12 ans, Leon Zelman avait été déporté avec sa famille au ghetto de Lodz, où il perdit ses parents. En passant par Auschwitz, où son frère mourut en 1944, il parvint au camp d'Ebensee, d'où des troupes américaines le libérèrent en 1945, gravement malade. Après trois ans passés dans divers hôpitaux, Leon Zelman fit des études de journalisme à Vienne, devint un des principaux responsables de l'Association des étudiants juifs et fonda en 1951 la prestigieuse revue « Das Jüdische Echo » existant encore aujourd'hui, qu'il dirigea comme rédacteur en chef. Le professeur Leon Zelman a reçu de nombreuses distinctions, notamment le Diplôme de doctorat d'or de l'Université de Vienne et l'Insigne d'honneur en or pour

services rendus à la République d'Autriche. ■

## KAÖ: Commémoration des pogromes de novembre 1938

Une commémoration particulière des pogromes de novembre il y a 70 ans, lors desquels les nazis assassinèrent des juifs et incendièrent des synagogues dans tous les pays dominés à l'époque par les Allemands, est prévue cette année : L'Action catholique d'Autriche (KAÖ) a décidé d'appuyer la proposition de Comité de coordination de la coopération judéo-chrétienne d'organiser le 9 novembre dans toute l'Autriche des veillées à des endroits où se trouvait une synagogue avant novembre 1938 ou bien où un cimetière juif se trouve encore aujourd'hui. On se souviendra aussi que les Eglises et les chrétiens se sont alors « aussi séparés de Dieu en tolérant, voire en appuyant parfois ces méfaits ». Toute forme d'antisémitisme est un péché, ainsi que les Eglises l'ont clairement reconnu depuis la Shoah. A Vienne, les paroisses où se trouvaient des synagogues d'arrondissement avant novembre 1938 doivent participer à la commémoration par des veillées. Etant donné que le 9 novembre tombe cette année sur un dimanche, la thématique doit être évoquée dans autant de messes que possible. La KAÖ a en outre décidé d'organiser au printemps 2009 une conférence d'études sur le thème „Résistance à motivation religieuse ». Le « Comité Mauthausen Autriche », qui compte aussi parmi ses membres des représentants des Eglises, place également ce thème au centre des fêtes de la libération en 2009. Un autre point fort sera aussi la diffusion d'une exposition itinérante sur 51 martyrs provenant de la KAÖ montrée dans la paroisse Marcel Callo de Linz, qui porte le nom d'un jeune activiste français de l'AC béatifié, mort à Mauthausen. Le Burgenland, territoire hongrois jusqu'en 1921/22, commémorera les pogromes de façon particulière. Ce Land possédait de nombreuses communautés juives. ■

[www.jewish-welcome.at](http://www.jewish-welcome.at)

[www.parlament.gv.at](http://www.parlament.gv.at)

**Avec le concours du rédacteur en chef de « Falter » Armin Thurnher, Leon Zelman publia en 1995 son livre autobiographique « Ein Leben nach dem Überleben » (Une Vie après la Survie) (édts. Kremayr & Scheriau), dont la traduction en anglais a paru en 1998 chez Holmes & Meier à New York.**

## Programme pour l'avenir du sport autrichien

Pour la fin de la législature, le secrétaire d'Etat au Sport Reinhold Lopatka a présenté son « Programme de 10 points » pour l'avenir de la politique sportive autrichienne. Il veut ainsi, sur la base de ses expériences des deux dernières années comme Secrétaire d'Etat au Sport, donner une perspective d'avenir. Avec le succès de l'EURO et la loi antidopage y compris la création de l'agence anti-dopage NADA Austria et de la plus grande initiative d'exercice pour enfants et adolescents de la Deuxième République à partir de l'année scolaire 2008/09, des mesures importantes ont été prises pour le sport autrichien. Au niveau de la politique sportive, le succès se manifeste aussi par davantage d'argent pour le sport de masse, de santé et de compétition. Les points forts du programme sont les préparatifs pour les Jeux olympiques 2010 et 2012 ainsi que le sport de masse et de santé, précisément l'exercice pour les jeunes dès leur enfance. L'Autriche a besoin d'une professionnalisation plus poussée des structures dans le sport de compétition. Il importe de développer plus encore l'aide ciblée au sport de compétition et de l'évaluer au niveau de la science du sport, de dissoudre des « structures parallèles » et d'aménager une plate-forme centrale d'aide au sport de compétition. A moyen terme, il y aura aussi en Autriche une grande institution sportive centrale qui, à l'instar du Swiss Olympic ou du Olympischer Sportbund allemand, concentrera les forces pour le sport de compétition, de masse et de santé. Le développement peu satisfaisant de l'exercice et du sport dans l'enseignement autrichien critiqué récemment dans un rapport de la Cour des Comptes et dans une étude de l'UE pousse à déployer des activités accrues dans le domaine du sport scolaire et de santé. ■

## Succès du marketing pour l'Autriche à l'EURO 08

L'EURO 2008 a été une fête mondiale du football qui a fait l'objet de publicité en Autriche et à l'étranger. Les ambassades et Forums culturels autrichiens à l'étranger ont bien profité de l'EURO pour un marketing ciblé pour l'Autriche. Dans de nombreuses

manifestations organisées professionnellement et surtout fort remarquées par le public, l'Autriche a été présentée dans le monde entier comme pays ouvert, moderne et vivant. La ministre des Affaires étrangères Ursula Plassnik et le secrétaire d'Etat au Sport Reinhold Lopatka distingué à la Conférence des ambassadeurs 2008 à Vienne les projets les plus créateurs. Les nombreux événements originaux allaient de tournois de football pour jeunes avec des écoles locales, p. ex. au Brésil ou en Israël, en passant par des tournois de VIPs avec des vedettes de Hollywood à Los Angeles jusqu'à des expositions sur le football à New York, Berlin ou Rome. ■

## Davantage d'exercice et de sport dans nos écoles

Presque un enfant sur cinq en Autriche est trop gros, dont la moitié obèse, c'est pourquoi la lutte contre le surpoids et pour une vie plus saine, plus mobile, doit commencer dès l'école maternelle et l'école. La plus grande offensive d'exercice de la Deuxième République sera lancée à partir de l'année scolaire 2008/09. Le Gouvernement fédéral met à disposition plus de deux millions d'euros pour un programme d'exercice dans les écoles maternelles et les écoles dans le but de jeter les bases d'une vie saine dès la petite enfance et d'intégrer l'exercice comme quelque chose de naturel dans la vie de tous les jours. Juste après l'école maternelle, nos enfants doivent être encouragés à plus d'exercice à l'école primaire. En coopération avec « En forme pour l'Autriche » et les trois confédérations sportives (Sportunion, ASKÖ et ASVÖ), la garde de l'après-midi, les exercices facultatifs et les leçons « Exercice&Sport », mais aussi l'enseignement régulier doivent donner plus envie de pratiquer l'exercice et le sport et un lien direct doit être établi avec les fédérations sportives. Des modèles de meilleure pratique tels que la « récréation active » doivent être encouragés dans toute l'Autriche. Le rapport de la Cour des Comptes fédérale publié récemment souligne lui aussi l'importance de ce sujet et critique la diminution du nombre de leçons « exercice et sport » ces dernières années. ■

**Le « Programme de 10 points » en détail sous :**

[www.sport.austria.gv.at](http://www.sport.austria.gv.at)